

《道德经》的逻辑

商育民 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

《道德经》的逻辑

商育民
著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《道德经》的逻辑/商育民著. —武汉: 武汉大学出版社, 2018. 4
ISBN 978-7-307-19891-3

I. 道… II. 商… III. ①道家 ②《道德经》—研究
IV. B223. 15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 308913 号

责任编辑: 胡 艳 责任校对: 李孟潇 版式设计: 马 佳

出版发行: **武汉大学出版社** (430072 武昌 珞珈山)
(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 虎彩印艺股份有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 17 字数: 237 千字 插页: 1

版次: 2018 年 4 月第 1 版 2018 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-19891-3 定价: 39.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

《道德经》问世 2500 多年来，怎样对其做恰当的注释，一直是热门话题，上至帝王将相，下至黎民百姓，注释者无数。近些年来，掀起了重新认识传统文化的热潮，《道德经》再次受到重视，各种翻译和注释数不胜数。但遗憾的是，它们大多没有把握住老子的思想，使得注解后的《道德经》依然晦涩难懂，经常前言不搭后语。

《道德经》成书很早，大约在周朝中期。那时，中国文化还处在成形期，人们对大自然，对人类自身的认识，没有今天的认识准确。他们往往把几种现象当做一种现象，混为一谈；有时又把同一现象的不同侧面当做不同现象分而论之，甚至分出因果次序。那时的字、词与今天的字、词不是一一对应关系，多数时候，过去的字、词没今天的字、词丰富，少数时候，又显得冗余，啰嗦，反复。自然，在翻译《道德经》过程中就涉及如何遣词造句的问题，面临很多选择，到底哪个字、词更贴近老子的原意呢？本来应该采取实证方法加以证实，但《道德经》的主要内容讲的是治国方法、做人道理和处世技巧，属于人做的事，这些事不像物之事那样具有严格的可重复性，因而难以加以证实。然而，人文学与科学也有相通的东西，那就是逻辑，逻辑可以作为判断翻译是否准确的法则。实际上，逻辑也是唯一的判断法则。为此，我们假定每篇文章只讲述一个道理，也就是假定每篇文章的主题只有一个，然后，从老子的字句中提炼出逻辑要素，循着逻辑思路，把握逻辑转移特点，用尽量贴近古文的词句，表达出老子的思想。这就是我们翻译《道德

经》的方法。

翻译就是把古文表达成大家耳熟能详的白话文。既然要求耳熟能详，那么，自然希望用最现代的词汇、最新的认识表达古代思想。在这个过程中，大家都希望照本宣科，但是，那是不可能的，因为古代词汇和现代词汇不一一对应。这自然就涉及翻译者本人对原作思想的理解和对现代词汇的把握，理解把握得好，思想偏离原作小，反之就大。而完全不偏离原作思想是不可能的。

另外，字义在历史发展过程中，也存在一些变化。在选择词意过程中，我们尽量以与《道德经》比较近的典籍作为注释依据。我们引用的文献最主要的是《说文》，该书成书于汉和帝（公元100年左右）时期，《道德经》成书大约是公元前500年，前后相距大约600年。还有《易》和《六韬》，《易》和《六韬》成书于西周初年，大约公元前1000年，比《道德经》早成书500年左右，老子应该对《易》和《六韬》比较熟悉。也就是说，我们在翻译《道德经》过程中，词意尽量古，语义尽量新。

简单，是大自然一切规律遵循的法则。在群论没有发展起来之前，科学家在研究大自然过程中，总是采用最简单的数学工具，而且发现，这样做往往做对了。群论建立起来后，人们才认识到，简单其实是一些对称性。在翻译《道德经》过程中，我们秉承这一法则，尽量简化《道德经》的翻译，也就是尽量通俗地理解《道德经》，把《道德经》中可以形成共识的部分拿出来。

老子的《道德经》原文在反复抄写和注释过程中，不免错失和有意更改，由此产生出不同的版本。本书以王弼本为主，个别地方参考了马王堆出土的帛书本。

很多人就书中一些字词的意义，与我们持不同见解，往往引述一些常见的说法反驳我们的观点。为此，请读者注意，本书翻译的是中华文化的元典，要讨论问题，不能引用比《道德经》晚的观点或说法，必须引用比《道德经》更早的观点或说法，这样才有说服力。大家在阅

读过程中就会看到，日常语言中好些字词，其原始意义与今天的意义差别较大。

在书的各章中，“译文”部分，有些文字标有下画线，表示原文中没有，为保证文章逻辑通顺，由译者添加的内容；“注释”部分，给出字的定义或说明；“翻译说明”部分，给出翻译文句的理由或翻译该章的理由。有些译文中，用小括号表示替代解释说法。

最后，感谢南华理工大学柯国军教授就一些概念和观点所提的建议；感谢易华林女士和华中科技大学水电 1602 班周啸同学在文字上所做的工作；另外特别感谢我的夫人易桂林女士给予的鼓励和帮助。

作者

2017 年 11 月

目 录

第一部分 道德经的翻译

第 1 章	道可道·····	3
第 2 章	天下皆知美之为美·····	10
第 3 章	不尚贤使民不争·····	14
第 4 章	道冲而用之·····	17
第 5 章	天地不仁·····	20
第 6 章	谷神不死·····	22
第 7 章	天长地久·····	24
第 8 章	上善若水·····	26
第 9 章	持而盈之不如其已·····	28
第 10 章	载营魄抱一·····	30
第 11 章	三十辐共一毂·····	33
第 12 章	五色令人目盲·····	35
第 13 章	宠辱若惊·····	37
第 14 章	视之不见名曰夷·····	40
第 15 章	古之善为士者·····	43
第 16 章	致虚极·····	47
第 17 章	太上，下知有之·····	50
第 18 章	大道废有仁义·····	51

第 19 章	绝圣弃智民利百倍.....	53
第 20 章	唯之与阿相去几何.....	56
第 21 章	孔德之容惟道是从.....	58
第 22 章	曲则全.....	61
第 23 章	希言自然.....	67
第 24 章	企者不立.....	69
第 25 章	有物混成先天地生.....	71
第 26 章	重为轻根.....	73
第 27 章	善行无辙迹.....	75
第 28 章	知其雄守其雌.....	77
第 29 章	将欲取天下而为之.....	81
第 30 章	以道佐人主者.....	83
第 31 章	夫佳兵者不祥之器.....	85
第 32 章	道常无名.....	87
第 33 章	知人者智.....	90
第 34 章	大道泛兮.....	92
第 35 章	执大象天下往.....	94
第 36 章	将欲歛之必固张之.....	96
第 37 章	道常无为.....	98
第 38 章	上德不德	100
第 39 章	昔之得一者	103
第 40 章	反者道之动	105
第 41 章	上士闻道勤而行之	107
第 42 章	道生一	110
第 43 章	天下之至柔	114
第 44 章	名与身孰亲	116
第 45 章	大成若缺	118
第 46 章	天下有道	121

第 47 章	不出户知天下	122
第 48 章	为学日益	123
第 49 章	圣人无常心	124
第 50 章	出生入死	126
第 51 章	道生之，德畜之	128
第 52 章	天下有始	130
第 53 章	使我介然有知	134
第 54 章	善建者不拔	137
第 55 章	含德之厚	140
第 56 章	知者不言	143
第 57 章	以正治国	146
第 58 章	其政闷闷	151
第 59 章	治人事天莫若嗇	154
第 60 章	治大国若烹小鲜	156
第 61 章	大国者下流	158
第 62 章	道者万物之奥	160
第 63 章	为无为，事无事	163
第 64 章	其安易持	166
第 65 章	古之善为道者	170
第 66 章	江海之所以能为百谷王者	172
第 67 章	天下皆谓我道大	173
第 68 章	善为士者不武	176
第 69 章	用兵有言	178
第 70 章	吾言甚易知甚易行	180
第 71 章	知不知，上	181
第 72 章	民不畏威则大威至	182
第 73 章	勇于敢则杀	185
第 74 章	民不畏死奈何以死惧之	187

第 75 章	民之饥以其取食税之多	189
第 76 章	人之生也柔弱	191
第 77 章	天之道其犹张弓与	192
第 78 章	天下莫柔弱于水	194
第 79 章	和大怨必有余怨	196
第 80 章	小国寡民	199
第 81 章	信言不美	200

第二部分 道和德

第 82 章	道	203
第 83 章	道的意义	210
第 84 章	老子认识论	217
第 85 章	德	225
第 86 章	名	239
第 87 章	处常	241
第 88 章	取柔去强	245
第 89 章	无为	249
第 90 章	德、善、仁、义、智	253
第 91 章	以正治国	262

第一部分 道德经的翻译

第1章 道可道

【原文】

道^[1]可道非常道，名^[2]可名非常名。无^[3]名天地^[4]之始，有^[5]名万物^[6]之母^[7]，故常无欲^[8]以观其妙，常有欲以观其徼^[9]，此两者同出而异名，同谓之玄，玄之又玄，众妙之门。

【译文】

道（道理，方法）可以说道，但不是通常的道路的道，名分可以描述，但不是通常的名称的名。天下万物都是发展的，细小似无，描述了万物的开端，已有现实描述了万物进一步成长发展的立足点，所以我们要经常无目的地观察万物的精妙，看有什么规律，经常有目的地去观察规律的适用范围，已有现实和细小似无这两者来源相同，但成长状态的名称不同，都可算作玄，玄而又玄，用发展观点看待一切，是洞察众多奥秘的窍门。

【注释】

[1] 道：道的金文为，中间是“首”部件，表示人的头部，其余的部分合起来表示道路，整个字表示人在路上①。

① 象形文字源于绘画，源于临摹实物，因此，象形文字以实物为准绳。但是，象形文字有一个缺点，不便于表达意识之类的无形对象和动态对象，比如好恶、快慢等，必须通过会意才能达到表意的目的。

[2] 名：名分。见第 86 章。

[3] 无：小得接近无，似无，尚无。见第 84 章。

[4] 天地：宇宙。

[5] 有：已有，既有，现实，存在。见第 84 章。

[6] 万物：生物。见第 84 章。

[7] 母：立足点。

[8] 欲：想法，目的。

[9] 徼 (jiào)：彳，小步也。敖，从白从放，散射亮光的意思。徼，从彳从敖，发出亮光的区域，即已经清楚的区域。

【翻译说明】

1. 道可道非常道

任何人不通看《道德经》，看到第一句话“道可道非常道”就能望文生义。对初学者来说，仅“道”字就有“道路”、“道理”和“说道”三种解释，这句话中有 3 个“道”，有 $3 \times 3 \times 3 = 27$ 种解释，这 27 种解释谁也说服不了谁，谁对谁错呢？

要回答这个问题，我们首先必须明白一个事实：在日常生活中，我们说的几乎每句话，孤立出来，都有不同意义。因此，翻译《道德经》，首先必须确定每篇文章的语境。我们确定语境的方法是：尽量保证每篇文章的主题思想唯一，即一章说明一个道理，以此为基础，把握每章的逻辑主线，以构建确定的语境。在构建语境过程中，注意老子所处的时代是 2500 年前的时代。

本章是后来才翻译出来的，之所以如此，是因为这章中的“道”、“名”、“无”、“有”这四字的意义不能随便翻译，需要全盘考虑《道德经》才能保证它们的意义在各个章节中互相自洽，只有这几个字的意义确定了，才能确定出本章的语境，即在讨论什么主题，这样才能确定每个语句的语义。

2. 关于《道德经》中“道”

“道”字的意义，人们争论得极为厉害，不同的人给出的解释不同。多数人把“道”当做一个哲学概念，然而，其具体的哲学意义却含混不清。“道”字从诞生起，其意义就被一步步扩展，这是由《道德经》引起的，没《道德经》，“道”字的意义不会被扩展。老子扩展了“道”字的意义，却没说明他到底扩展了哪些意义，只说他的“道”不同于通常的“道”。究竟什么是通常的“道”？什么是他扩展的“道”？千百年来，由于对“道”认识不清，人们无法搞清老子扩展了哪些意义。从《道德经》诞生到1900年左右，中国没有科学^①，不可能把“道”与科学规律联系起来。1900年左右科学被引入中国，国学却被打入冷宫，《道德经》也不例外，此后没人认真分析“道”的意义，更不会把“道”与科学规律联系起来。有些人学西方哲学，联想到自己一知半解的道，就下结论，认为“道”是一个哲学概念，这是妄加揣测。

为了讨论“道”的意义，我们首先退到“道”字的金文，回到“道”字的本义上。从“道”字的金文看，其本义只有“道路”的意思，然后，由“道路”引申出名词“道理”、“方法”和动词“引导”，再由“引导”引申出“说”的意思。

为了搞清老子所扩展的“道”字的意义，我们把《道德经》中的“道”和“德”分离开来，第82章就是从《道德经》中分离出来的全部的“道”，通过归纳我们发现，除了几个误解，“道”其实就是科学规律，这些科学规律可以按学科分成常识、物理规律、化学规律和生物规律、道的特点，即科学规律的特点。其中生物规律最全面，可以形成一个逻辑体系，这就是第84章的内容。在第83章，我们还把第82章所归纳出的“道”，即科学规律的意义，分别地赋予《道德经》中全部

^① 科学是系统化的对大自然的描述，有逻辑学才能把一些知识串在一起形成一个知识体系，构成科学，比如力学。科学最重要的特性是预言性，而预言性则来自于知识之间的逻辑关系。中国古代各种发明层出不穷，但是，这些技术都互相独立，没有关联，不成体系，因而不是科学。

75 个“道”字，结果发现，《道德经》中的所有的“道”字的意义都没有超出第 82 章所归纳出的这些类型。因此，我们总结出“道”有五个意义：

- (1) 道路。
- (2) 道理，其中包括科学规律（自然规律，人性规律）。
- (3) 方法，其中包括由科学规律而得来的方法。
- (4) 行，引导。
- (5) 说，描述。

其中第二个意义中的“科学规律”和第三个意义中的“由科学规律而得来的方法”是老子所添加的意义。

我们的这个结论与很多人的理解不同，之所以如此，是因为我们没有对“道”的意义妄加揣测，有一说一，有二说二。

3. 名可名，非常名

在古字中，“名”和“铭”同字，“铭”是“铭记”的意思，自然“名”也就有了铭记的意思，即描述、表示的意思。“名称”（包括名字）是从“铭记”引申来的，然后引申出“名声”（包括名誉），再引申出“有名”（包括著名）。

老子把对“名”的陈述与对“道”的陈述并列在一起，可见他对“名”的重视。类似对“道”的分析，我们把《道德经》中的所有“名”字集中在第 86 章，共 23 个“名”字，归纳后发现，“名”的意义比以往的“名”字的意义多了一个“名分”的意思，即人在体制内因有一个名字而具有的利益份额。

“名义”是从“名分”引申出来的。

“名分”人人都有，与生俱来，一个人有了名分，这个社会他就拥有了一份，因而，这个社会就不是别人的，而是他自己的。既然是他自己的，他就不应该感到不平。如果他要求多得，必定导致其他人少得。“名分”是民众应该遵循社会秩序的政治基础，是社会稳定的基石。“名分”是《道德经》讨论“民”问题的出发点（见第 85 章/五），因

此，老子把“名”与“道”并列。

4. 无名天地之始，有名万物之母，此两者同出而异名

这三句最难理解的是“无”、“有”二字，我们最后认识到“无”表示“细小似无”，是在第22章发现老子所列举出的互逆例子不是严格的互逆而是类型互逆，进而认识到“无”不是没有，而是“细小似无”。把“有”当做“现实”解释，则是从英语 there is/are（有或存在）联想到“存在”，再进一步联想到“现实”，这样理解后，“无名天地之始，有名万物之母”就成为“细小似无描述了万物的开端，已有现实描述了万物当前立足点”，于是豁然开朗：大是小积累来的，多是少积累来的，正确的见解（直）是从误解（枉）发展来的，即万事万物，都是成长发展的，一粒谷子、一个受精卵，细小似无，可以长成比谷种子大成千上万倍的稻穗，可以长成比受精卵大几十亿上百亿倍的人，即“无”和“有”只是生命过程中的两个状态。更系统的结果参阅第82章关于生物成长过程的总结。

第22章的图1、图2，第40章中的图3给出了读懂《道德经》的发展观的阅读次序，这也是发展观的逻辑顺序。

要深入理解《道德经》，需要对照参阅《道德经》前后章节内容才能领悟其内涵。为什么必须这样做？这就不能不说起中国古代教育中所存在的一个重大问题：缺乏逻辑。有了逻辑，讲述道理时，才能做到由易到难，即一个新知识，可以从简单知识证明而来，由易到难的顺序，其实就是逻辑顺序。但是，中国古代一直没有发展出逻辑学，因而，很多道理是通过来回阅读前后内容、反复对比前后内容才能领会，不同的人反复的途径不同，体会出的道理大相径庭。老子的《道德经》虽然是教材（如第42章“吾将以为教父”所说），但是，其内容却没有逻辑。汉朝期间，有人曾经试图调整《道德经》章节次序，以排列出由易及难的顺序，但是，由于人们不敢拆分《道德经》的文章，因而无法做到由易及难。

我们拆分了《道德经》的各篇文章，把“道”集中在第82章，把